



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 13 ta' Lulju 2023
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0265(COD)

11722/23
ADD 1

TRANS 306
CLIMA 356
ENV 853
COMPET 762
CODEC 1374
IA 188

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	12 ta' Lulju 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 445 final - ANNEX
Sugġett:	ANNESS tal-Proposta għal DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi ħdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2023) 445 final - ANNEX.

Mehmuż: COM(2023) 445 final - ANNEX



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Strasburgu, 11.7.2023
COM(2023) 445 final

ANNEX

ANNESS

tal-Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali

{SEC(2023) 445 final} - {SWD(2023) 445 final} - {SWD(2023) 446 final} -
{SWD(2023) 447 final}

ANNESS

IL-PIŻIJIET U D-DIMENSJONIJIET MASSIMI U KARATTERISTIČI RELATATI TAL-VETTURI

<i>1. Id-dimensjonijiet massimi awtorizzati tal-vetturi msemmija fl-Artikolu 1(1), il-punt (a)</i>		
<i>1.1 It-tul massimu:</i>		
	— vettura bil-mutur minbarra karozza tal-linja	12,00m
	— karro	12,00m
	— vettura artikolata	16,50m
	— ferrovija tat-triq	18,75m
	— karozza tal-linja artikolata	18,75m
	— karozza tal-linja b'żewġ fusien	13,50m
	— karozza tal-linja b'aktar minn żewġ fusien	15,00m
	— karozza tal-linja + karro	18,75m
<i>1.2 Il-wisa' massima:</i>		
	(a) il-vetturi kollha għajr il-vetturi msemmija fil-punt (b)	2,55m
	(b) superstrutturi ta' vetturi kundizzjonati jew ta' kontejners kundizzjonati jew kaxxi skambjabbli trasportati bil-vetturi	2,60m
<i>1.3 L-għoli massimu:</i>		
	— kull vettura	4,00m
	— vetturi jew kombinazzjonijiet ta' vetturi li fit-trasport intermodali jgħorru kontejner wieħed jew aktar b'għoli estern standard ta' 9'6" (kontejners b'kubu għoli)	4,30m
<i>1.4 Is-superstrutturi u l-oġġetti tal-merkanzija standardizzati li jistgħu jitnehhew bħall-kontejners huma inklużi fid-dimensjonijiet speċifikati fil-punti <u>1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 u 4.4.</u></i>		
<i>1.4a Jekk xi aċċessorji li jistgħu jitnehhew bħal ski-boxes ikunu ffittjati mal-karozza tal-linja, it-tul tagħha, inkluż l-aċċessorji, ma għandux jaqbeż it-tul massimu stabbilit fil-punt 1.1.</i>		
<i>1.5 Kull vettura jew kombinazzjoni ta' vetturi bil-mutur li jkunu qed jinstaqu għandhom ikunu jistgħu jdurru f'ċirku kopert b'raġġ estern ta' 12,50m u b'raġġ intern ta' 5,30m.</i>		
<i>1.5a Rekwiżiti addizzjonali għall-karozzi tal-linja</i>		

Bil-vettura wieqfa, għandu jkun stabbilit pjan vertikali tangenzjali mal-ġenb tal-vettura li jhares 'il barra miċ-ċirku, billi tiġi mmarkata linja fl-art. Fil-każ ta' vettura artikulata, iż-żewġ partijiet riġidi għandhom ikunu allinjati mal-pjan.			
Meta l-vettura tinstaq dritt goż-żona ċirkolari deskritta fil-punt 1.5, l-ebda parti minnha ma għandha toħroġ 'il barra minn dak il-pjan vertikali b'aktar minn 0,60m.			
1.6 Id-distanza massima bejn l-assi tal-pern tal-ħames rota u wara tas-semikarru.			12,00m
1.7 Id-distanza massima mkejla b'mod paralleli mal-assi longitudinali tal-ferrovija tat-triq mill-aktar punt estern fuq quddiem tal-parti tat-tagħbija wara l-kabina sal-aktar punt estern fuq wara tal-karru tal-kombinazzjoni, mingħajr id-distanza bejn il-wara tal-vettura žiemel u quddiem tal-karru.			15,65m
1.8 Id-distanza massima mkejla b'mod paralleli mal-assi longitudinali tal-ferrovija tat-triq mill-aktar punt estern fuq quddiem tal-parti tat-tagħbija wara l-kabina sal-aktar punt estern fuq wara tal-karru tal-kombinazzjoni.			16,40m
2. Il-piż massimu awtorizzat tal-vetturi			
2.1 Il-vetturi li jkunu parti minn kombinazzjoni tal-vetturi			
	2.1.1	Trailer b'żewġ fusien	18 tunnellata
	2.1.2	Karru bi tliet fusien	24 tunnellata
2.2 Il-kombinazzjoni tal-vetturi			
	2.2.1	Ferroviġi tat-triq b'ħames fusien jew sitta	
		(a) vettura bil-mutur b'żewġ fusien u b'karru bi tliet fusien	40 tunnellata
		(b) vettura bil-mutur bi tliet fusien u b'karru b'żewġ fusien jew tlieta	40 tunnellata
	2.2.2	Vetturi artikulati b'ħames fusien jew sitta	
		(a) vettura bil-mutur b'żewġ fusien u b'semikarru bi tliet fusien	40 tunnellata
		(b) vettura bil-mutur bi tliet fusien u b'semikarru b'żewġ fusien jew tlieta	40 tunnellata
		(c) vettura bil-mutur b'żewġ fusien u b'semikarru bi tliet fusien involuta f'operazzjonijiet tat-trasport intermodali	42 tunnellata
		(d) vettura bil-mutur bi tliet fusien u b'semikarru b'żewġ fusien jew tlieta involuta f'operazzjonijiet tat-trasport intermodali	44 tunnellata

2.2.3	ferroviji tat-triq b'erba' fusien li jikkonsistu f'vettura bil-mutur b'zewg fusieb u karro b'zewg fusien		36 tunnellata
2.2.4	Vetturi artikulati b'erba' fusien li jikkonsistu f'vettura bil-mutur b'zewg fusien u semikarro b'zewg fusien, jekk id-distanza bejn il-fusien tas-semikarro:		
	2.2.4.1	tkun 1,3m jew aktar, izda sa 1,8m	36 tunnellata
	2.2.4.2	tkun aktar minn 1,8 m	36 tunnellata
		Jekk jigu rrispettati l-piz massimu awtorizzat (MAW) tal-vettura bil-mutur (18-il tunnellata) u l-piz massimu awtorizzat (MAW) tal-fus tandem tas-semikarro (20 tunnellata), u l-fus tas-sewqan jigi attrezzat b'tajers doppji u sospensjoni tal-arja jew sospensjoni meqjusa ekwivalenti fl-Unjoni kif definit fl-Anness II, il-piz massimu awtorizzat previst fil-punt 2.2.4.2 ghandu jizdied b'2 tunnellati.	
Fil-każ tal-kombinazzjonijiet tal-vetturi, inkluż il-vetturi li jahdmu b'mod alternattiv ghajr il-vetturi bl-emissjonijiet zero, il-pizijiet massimi awtorizzati previsti fis-Subtaqsima 2.2 ghandhom jizdiedu bil-piz addizzjonali tat-teknologija tal-fjuwils alternattivi sa tunnellata.			
Fil-każ tal-kombinazzjonijiet tal-vetturi, inkluż il-vetturi bl-emissjonijiet zero, il-pizijiet massimi awtorizzati previsti fis-Subtaqsimiet 2.2.1 u 2.2.2 ghandhom jizdiedu b'4 tunnellati.			
Fil-każ tal-kombinazzjonijiet tal-vetturi, inkluż il-vetturi bl-emissjonijiet zero, il-pizijiet massimi awtorizzati previsti fis-Subtaqsimiet 2.2.3 u 2.2.4 ghandhom jizdiedu b'2 tunnellati.			
2.3 Il-vetturi bil-mutur			
2.3.1	Vetturi bil-mutur b'zewg fusien ghajr il-karozzi tal-linja		18 tunnellata
2.3.2	Karozzi tal-linja b'zewg fusien		19,5 tunnellata
2.3.3	Vetturi bil-mutur bi tliet fusien		25 tunnellata
2.3.4	Vetturi bil-mutur bi tliet fusien meta l-fus tas-sewqan jigi attrezzat b'tajers doppji u sospensjoni tal-arja jew sospensjoni meqjusa ekwivalenti fl-Unjoni kif definit fl-Anness II, jew meta kull fus tas-sewqan jigi attrezzat b'tajers doppji u l-piz massimu ta' kull fus ma jkunx jaqbez id-9,5 tunnellati.		26 tunnellata
2.3.5	Vetturi bil-mutur b'erba' fusien u b'zewg fusien tas-sewqan meta l-fus tas-sewqan jigi attrezzat b'tajers doppji u sospensjoni tal-arja jew sospensjoni meqjusa ekwivalenti fl-Unjoni kif definit fl-Anness II, jew meta kull fus tas-sewqan jigi attrezzat b'tajers doppji u l-piz massimu ta' kull fus ma jkunx jaqbez id-9,5 tunnellati.		32 tunnellata
2.3.6	Vetturi bil-mutur b'hames fusien u b'zewg fusien tas-sewqan		40 tunnellata

		meta l-fus tas-sewqan jiġi attrezzat b'tajers doppji u sospensjoni tal-arja jew sospensjoni meqjusa ekwivalenti fl-Unjoni kif definit fl-Anness II, jew meta kull fus tas-sewqan jiġi attrezzat b'tajers doppji u l-piż massimu ta' kull fus ma jkunx jaqbeż id-9,5 tonnelli.	
		Fil-każ ta' vetturi li jaħdmu b'mod alternattiv għajr il-vetturi bl-emissjonijiet żero, il-piżijiet massimi awtorizzati previsti fil-punti 2.3.1, 2.3.3 u 2.3.4 tas-Subtaqsima 2.3 għandhom jiżdiedu bil-piż addizzjonali tat-teknoloġija tal-fjuwils alternattivi sa tonnelli (1).	
		Fil-każ tal-vetturi bl-emissjonijiet żero, il-piżijiet massimi awtorizzati previsti fis-Subtaqsima 2.3 għandhom jiżdiedu b'2 tonnelli.	
<i>2.4 Il-karozzi tal-linja artikolati bi tliet fusien</i>			28 tonnelli
		Fil-każ tal-vetturi li jaħdmu b'mod alternattiv għajr il-vetturi bl-emissjonijiet żero, il-piżi massimi awtorizzati ta' 28 tonnelli previsti fis-Subtaqsima 2.4 jiżdied bil-piż addizzjonali meħtieġ għat-teknoloġija tal-fjuwils alternattivi sa tonnelli.	
		Fil-każ tal-vetturi bl-emissjonijiet żero, il-piż massimu awtorizzati ta' 28 tonnelli previsti fis-Subtaqsima 2.4 jiżdied b'2 tonnelli.	
<i>3 Il-piż massimu awtorizzat tal-fusien tal-vetturi msemmija fl-Artikolu 1(1), il-punt (b)</i>			
<i>3.1 Il-fusien singoli</i>			
		Fus singolu mhux tas-sewqan	10 tonnelli
<i>3.2 Il-fusien tandem tal-karrijiet u tas-semikarrijiet</i>			
		It-total tal-piżijiet tal-fus għal kull fus tandem ma għandux jaqbeż, jekk id-distanza (d) bejn il-fusien tkun:	
	3.2.1	inqas minn 1m ($d < 1,0$)	11 tonnelli
	3.2.2	bejn 1,0m u inqas minn 1,3m ($1,0 \leq d < 1,3$)	16 tonnelli
	3.2.3	bejn 1,3m u inqas minn 1,8m ($1,3 \leq d < 1,8$)	18 tonnelli
	3.2.4	1,8m jew aktar ($1,8 \leq d$)	20 tonnelli
<i>3.3 Il-fusien tripli tal-karrijiet u tas-semikarrijiet</i>			
		It-total tal-piżijiet tal-fusien għal kull fus triplu ma għandux jaqbeż, jekk id-distanza (d) bejn il-fusien tkun:	
	3.3.1	1,3m jew inqas ($d \leq 1,3$)	21 tonnelli
	3.3.2	aktar minn 1,3m u sa 1,4m ($1,3 < d \leq 1,4$)	24 tonnelli
<i>3.4 Il-fus tas-sewqan</i>			

	3.4.1	Il-fus tas-sewqan tal-vetturi msemmija fil-punti 2.2, 2.3 u 2.4 għajr tal-vetturi bl-emissjonijiet żero	11,5 tunnellata
	3.4.2	Il-fus tas-sewqan tal-vetturi bl-emissjonijiet żero msemmija fil-punti 2.2.1 u 2.2.2	12,5 tunnellata
	3.4.3	Il-karozzi tal-linja b'żewġ fusien u bl-emissjonijiet żero	12,5 tunnellata
3.5 Il-fusien tandem tal-vetturi bil-mutur			
	It-total tal-piżijiet tal-fusien għal kull fus tandem ma għandux jaqbeż, jekk id-distanza (d) bejn il-fusien tkun:		
	3.5.1	inqas minn 1m ($d < 1,0$)	11,5 tunnellata
	3.5.2	1,0m jew aktar iżda inqas minn 1,3m ($1,0 \leq d < 1,3$)	16 tunnellata
	3.5.3	1,3m jew aktar iżda inqas minn 1,8m ($1,3 \leq d < 1,8$)	18 tunnellata
		Meta l-fus tas-sewqan jiġi attrezzat b'tajers doppji u sospensjoni tal-arja jew sospensjoni meqjusa ekwivalenti fl-Unjoni kif definit fl-Anness II, jew meta kull fus tas-sewqan jiġi attrezzat b'tajers doppji u l-piż massimu ta' kull fus ma jkunx jaqbeż id-9,5 tunnellati.	19 tunnellata
4. Karatteristiċi relatati tal-vetturi msemmija fl-Artikolu 1(1), il-punt (b)			
4.1 Il-vetturi kollha			
	Il-piż merfugħ mill-fus tas-sewqan jew mill-fusien tas-sewqan ta' vettura jew ta' kombinazzjoni ta' vetturi ma għandux ikun inqas minn 25% tal-piż totali mgħobbi tal-vettura jew tal-kombinazzjoni tal-vetturi, meta użati fit-traffiku internazzjonali.		
4.2 Il-ferroviji tat-triq			
	Id-distanza bejn il-fus ta' wara ta' vetura bil-mutur u l-fus ta' quddiem ta' karru ma għandhiex tkun inqas minn 3,00m.		
4.3 Il-piż massimu awtorizzat jiddependi fuq il-bażi tar-rota			
	Il-piż massimu awtorizzat f'tunnellati ta' vettura bil-mutur b'erba' fusien ma jistax jaqbeż hames darbiet id-distanza f'metri bejn l-aktar fus fuq quddiem u l-aktar fus fuq wara tal-vettura.		
4.4 Is-semikarrijiet			
	Id-distanza mkejla orizzontalment bejn il-fus tal-pern tal-hames rota u xi punt fuq quddiem tas-semikarru ma għandhiex taqbeż iż-2,04m		